



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/12
18 May 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 8-11 сентября 2009 года и
Женева, 14-18 сентября 2009 года
Пункт 7 а) предварительной повестки дня

РАЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК
В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Нерассмотренные вопросы

Положения пункта 6.4.22.6 а)

Передано правительством Швейцарии^{1, 2}

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	Уточнение положений, касающихся конструкций упаковок, требующих одностороннего утверждения
Предлагаемое решение:	Изменить формулировку первого предложения пункта 6.4.22.6 а)
Справочные документы:	–

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/12.

Введение

1. В пункте 6.4.22.6 содержатся некоторые положения, которые следует уточнить:

"6.4.22.6 Любая конструкция, требующая одностороннего утверждения страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ/государством - участником КОТИФ, утверждается компетентным органом этой страны; если страна происхождения этой конструкции упаковки не является Договаривающейся стороной ДОПОГ/государством - участником КОТИФ, то перевозка может осуществляться при соблюдении следующих условий:

- a) эта страна предоставила сертификат, подтверждающий, что упаковка удовлетворяет техническим требованиям ДОПОГ/МПОГ, и этот сертификат заверен компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ/государством - участником КОТИФ, по маршруту перевозки груза;
- b) если сертификат не предоставлен и конструкция упаковки не утверждена какой-либо страной, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ/государством - участником КОТИФ, то конструкция упаковки утверждается компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ/государством - участником КОТИФ, по маршруту перевозки груза".

2. В пункте 6.4.22.6 а) указано, что для того чтобы перевозка была разрешена, достаточно предоставить сертификат, подтверждающий, что упаковка удовлетворяет техническим требованиям ДОПОГ. С другой стороны, согласно пункту 6.4.22.6 б) требуется утверждение конструкции упаковки.

3. В соответствии с пунктом 6.4.22.6 а) не требуется, чтобы упаковка соответствовала той или иной конструкции упаковки. Достаточно предоставить сертификат, подтверждающий, что рассматриваемая упаковка удовлетворяет техническим требованиям ДОПОГ/МПОГ, в то время как согласно пункту 6.4.22.6 б) необходимо, чтобы конструкция упаковки была утверждена.

4. Однако сертификат должен быть предоставлен не на отдельную упаковку, а на конструкцию упаковки. Таким образом, компетентный орган страны, которая утвердила конструкцию упаковки, должен предоставить сертификат, подтверждающий, что конструкция упаковки соответствует техническим требованиям ДОПОГ/МПОГ.

5. Это подтверждается тем фактом, что как заголовок раздела 6.4.22, так и содержание всех его пунктов во всех случаях касаются утверждения конструкции упаковки, а не утверждения отдельных упаковок. Поэтому представляется необходимым изменить формулировку пункта 6.4.22.6 а), с тем чтобы отразить данное обстоятельство и избежать возможного толкования, согласно которому отдельные упаковки могут утверждаться независимо от конструкции упаковки.

Предложение

6. В первом предложении пункта 6.4.22.6 а) заменить слово "упаковка" на "конструкция упаковки"
